

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 26. august 2022 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 134/22

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq [...] 1992

(advokatfuldmægtig Thomas Wiemann)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfia ulloq 7. marts 2022 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-QAA-1390-2021).

Piumasaqaaatit

U pinngitsuutinneqarnissamik piumasaqaateqarpoq.

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfimmut unnerluutigineqarnermisut eqqartuunneqassasoq aamma sakkortussaaffigineqassasoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Ilassutitut paasissutissiineq

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianut assit suliamiittut makkua takutinneqarput:

- Mappi assit 4. august 2021-meersut, taakkua imaqarput P-ip nissumigut, tuimigut aamma assaqqimigut ajoqneri pillugit. Assit P-ip nammineerluni assilisimavai taakkua Kalaallit Nunaanni Politiinut nassiussimallugit ulloq 3. august 2021
- Mappi assit P-ip assingini, Kalaallit Nunaanni Politiit ulloq 30. juli 2021 assilisaat
- Mappi assit U-ip assingi, Kalaallit Nunaanni Politiit ulloq 30. juli 2021 assilisaat
-

Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup inummik misissuineraniit 12. juli 2022-meersumit ilaatigut ersersinneqarpoq, U nalequttoq inuiaqatigiinni sulisitaanissami.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, Ilulissamini angjoqqaamini najugaqarluni. Umiatsi-aararesortuuvoq. Paniini angulleq 7-nik ukiulik immiini najugaqarpoq.

Nassuiaatit

U aamma ilisimannittoq P pingaarnertigut siullermeeriffiusumi nassuiaatigisami assingini nunatta eqqartuussisuuneqarfiani nassuiaateqarput.

U ilassutitut nassuiaateqarpoq, sinittarfimmiitillutik P-p tuimigut tigummilluni niaqqumigut arlaleriarluni tilluarsimagaani. Kasuttaaneri amerlavallaanngillat. Peersinniarsarivaa tuivisigut tigoriariarlugu nallakartillugu. Maluginngilaa nallartikkamiuk annernersoq. Nalattillugu pigisani poortulerpai. Paniat aamma sinittarfimmiippoq sinilluni. P nikuippoq, namminerlu poortuinini ingerlatiinnarlugu. Minutsit 3-4-t missaannik sivistigivoq. Ingerlagami P oqarfigivaa najugaqatigeqqusukkunnaarlugu. Taanna kamaleraangami annersaasarpoq. Soorngunami aliatsappoq oqarfigigamiuk najugaqatigeqqikkumajunnaarlugu, kisianni oqaaseqanngilaq. Apersornermini nalunaarusiamik issuaaffigineqarpoq 28. juli 2021-meersumik (ilanngussaq 5, qupp. 2, imm. 4), tassani allanneqarsimavoq: ”apersorneqartoq poortuilluni naammassigami ingerlanialerlunilu, P-p matu isaariaq asserpaa, ingerlasinnaajunnaarsillugu. Taamaammat apersorneqartup P taliisigut tigoqqippaa ajallugulu, uppisillugu. Apersorneqartoq nassuiaavoq, P-p uppinnerani ingerlasimalluni” uppernarsarpaa taamatut politiinut nassuiaasimalluni. Ajanngilaa, kisianni illikartippaa taliatigut nusullugu. Seeqqummerpoq. P-p taamaalinerani panitsik tigummivaa. Niaquatigut tillunngilaa aamma annersarnaviannngilaa meeqqamik kissumiartoq. Ukiut pingasut aappariinnikuupput, qaqugullu P kamalertarpoq annersaalerlunilu, kisianni kamassalerujussuuvoq.

P ilassutitut nassuiaavoq, nalullugu suna U-ip kamaatigineraa. Igaffimmiillutik kavaajamigut tiguvaani. Nammineq assersorpaa tigummillugu, soorlu eqinniartutut. Tuiisigut tiguvaq oqarfigalugu eqqisseqqullugu. Iluamik nammineq eqqaamalluannngilaa natermut iginneqarnerminut atatillugu annersissimanerlugu. Eqqaamasani malillugit saneqqaminik tuppoq. Sinittarfi-liartoq malippaa, apersuinnaavillugu susoqarnersoq. Tununngavoq. Tuiisigut tiguvaq illuanut

saatinniarsaralugu. Talimigut tiguvaani siniffimmullu ajalluni. Sinittarfimmiinnermi uppinngilaq. Paniat aamma sinittarfimmiippoq sinilluni. Atisani katersuoqqilerpai. Oqarfigivaa eqqisseqqullugu paasiniassagamiuk susoqarnersoq. Oqaqattaarpoq qimannerarluni. Paniat sinittarfimminniitillutik qialerpoq namminerlu tiguva. U-i perusersartarfiliarpoq uffaatinilu katersorlugit. U-i siulliulluni sinittarfimmiit anillappoq torsuusaliarluni, namminerlu mallippaa. Taamaalinerani panitsik qiasoq kissumiarpaa. Torsuusamiillutik tuiatigut tiguva sinittarfimmi iliornermisut. U-i nilliavoq qimannerarlugu tuiisigullu sakkortuumik ajallugu. Assani illuttut atorlugit ajappaani. Natermut seeqqummerluni uppippoq suli panitsik kissuniarlugu. Paniat qiavoq uppimmat. Tunumini nikorfalluni annersippaani. Kasutsereerluni ni-aqqumi avaavaatigut pullappoq anniarlunilu. Annersareeramiuk anivoq. Nammineq qanorluunniit tillussinnaanngilaa. Igaffimmi tigummani aamma nammineq tiguva, tamatuma saniatigut nukersorfiginngilaa. Annersinneqarami panimmi illersornissaa kisiat pivaa. Eqqaa-manngilaa pisimasoq qanoq sivisutiginersoq, kisianni inissiamukarpoq sisamanut asoorami, aamma nalunaaqutaq suli tallimanngunngitsoq ingerlaqqippoq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Eqqartuussisoqarfiup tunngavilersuutigisimasai tunngavigalugit eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa pisuunermut atatillugu atuuttussanngortinneqarpoq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata pineqaatissiissut sakkortusivaa nalunaaquttap akunnerini inuiaqatigiinni sulisussanngortitaanermik, tamannalu naammassineqassaaq sivisunerpaaffiliussap qaammatit arfinillit ingerlaneranni, tak. Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88, uniffik siulleq, tak. § 141, imm. 1. U pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit nakkutigisassanngortinneqarpoq ukiumi ataatsimi, tak. Pinerluttulerinermik inatsimmi § 141, imm. 2, uniffik siulleq.

Pissutsit eqqartuussisoqarfiup oqaatigisaasa saniatigut eqqartuussisuuneqarfiup sakkortusaatitut pingaartippaa, nakuuserneq pisimammat meeqqap najunneratigut, taanna atnaminit kissumiarneqartillugu.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq imatut allannguuserlugu, pineqaatissiissut aalajangersarneqarluni nalunaaquttap akunneri 40-t inuiaqatigiinni sulisitaanermik, tamannalu naammassineqassaaq sivisunerpaaffiulissap qaammatit arfinillit iluanni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 26. august 2022 i ankesag

Sagl.nr. K 134/22

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1992

(advokatfuldmægtig Thomas Wiemann)

Qaasuitsoq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 7. marts 2022 (kredsrettens sagl.nr. KS-QAA-1390-2021).

Påstande

T har påstået frifindelse.

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse i overensstemmelse med den rejste tiltalte og skærpelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Der har for landsretten været vist følgende billedmateriale:

- fotomappe af 4. august 2021, som indeholder fotos af skader på Fs ben, skulder og overarm. Billederne er optaget af F og sendt til Grønlands Politi den 3. august 2021
- fotomappe med fotos af F, optaget af Grønlands Politi den 30. juli 2021
- fotomappe med fotos af T, optaget af Grønlands Politi den 30. juli 2021

Det fremgår af Kriminalforsorgens Personundersøgelse af 12. juli 2022 blandt andet, at T er egnet til samfundstjeneste.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han bor hos sine forældre i Ilulissat. Han arbejder som jollefisker. Den ældste af hans døtre, som er 7 år, bor hos ham.

Forklaringer

T og vidnet F har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

T har supplerende forklaret, at mens de var i soveværelset, holdt F ham i skulderen og slog ham på hovedet flere gange med knytnæveslag. Det var ikke så mange slag. Han forsøgte at få hende væk ved at tage fat i hendes skuldre og få hende lagt ned. Han lagde ikke mærke til, om hun slog sig, da han lagde hende ned. Mens hun lå ned, begyndte han at pakke sine ting igen. Datteren var også i soveværelset, hvor hun sov. F kom på benene, og han fortsatte med at pakke sine ting. Det tog omkring 3 – 4 minutter. Da han gik, sagde han til F, at han ikke ville bo sammen med hende mere. Hun har det med at slå, når hun bliver gal. Hun blev selvfølgelig ked af det, da han sagde, at han ikke ville være sammen med hende mere, men hun sagde ikke noget. Han fik foreholdt politiets gengivelse af hans forklaring under afhøringen den 28. juli 2021 (bilag 5, s. 2, 4. afsnit), hvor det er noteret: ”Da afhørte blev færdig med at pakke og ville gå, så blokerede F hoveddøren, så han ikke kunne gå. Afhørte havde derfor taget fat i Fs arme igen og skubbet hende, så hun var faldet ned. Afhørte forklarede, at imens F faldt ned, så gik han.” Han bekræftede, at han havde forklaret sådan til politiet. Han skubbede ikke til hende, men fik hende til at flytte sig ved at trække i hendes arm. Hun kom ned på knæ. F holdt deres barn på det tidspunkt. Han har ikke slået hende i hovedet med knytnæveslag og han kunne aldrig finde på at slå på hende, mens hun holdt deres barn. De var kærestere i 3 år, og det var sjældent, at F blev sur og slog, men hun havde meget vrede i sig.

F har supplerende forklaret, at hun ikke ved, hvad T var sur over. De var i køkkenet, da han havde fat i hendes jakke. Hun spærrede for ham ved at holde om ham, som om hun forsøgte at omfavne ham. Hun tog fat i hans skuldre og sagde, at han skulle falde til ro. Hun husker ikke så godt, om hun slog sig, da hun blev kastet ned på gulvet i køkkenet. Så vidt hun husker, landede hun på siden. Hun fulgte efter ham ind i soveværelset, hun og blev ved med at spørge ham om, hvad der sker. Han stod med ryggen til. Hun tog fat i hans skulder og forsøgte at få ham til at vende sig om. Han tog fat i hendes arme og skubbede hende mod sengen. Hun faldt ikke, da de var i soveværelset. Datteren var også i soveværelset, hvor hun sov. Han begyndte at samle sit tøj igen. Hun sagde, at han skulle falde til ro, så hun kunne finde ud af, hvad der var sket. Han blev ved med at sige, at han var gået fra hende. Datteren begyndte at græde, mens de var i soveværelset, og hun tog hende op. T gik ud på toilettet og samlede sine toilet-sager. T gik forrest fra soveværelset ud i gangen, og hun fulgte efter. På det tidspunkt holdt hun deres grædende datter i armene. Hun tog fat i hans skulder, mens de var i gangen, ligesom hun havde gjort i soveværelset. T råbte, at han var gået fra hende, og han skubbede hende med et hårdt skub ved hendes skuldre. Han skubbede med begge hænder. Hun faldt om på knæene på gulvet, mens hun havde datteren i armene. Datteren græd, da hun faldt. Han stod bag ved hende, da han slog hende. Efter slagene var hendes baghoved hævet, og hun havde smerter. Efter, at han havde slået hende, gik han ud. Hun kunne ikke finde på at give ham knytnæveslag på nogen måde. Da han tog fat i hende i køkkenet, tog hun også fat i ham, ellers

har hun ikke været fysisk over for ham. Da hun blev slået, koncentrerede hun sig om at beskytte sin datter. Hun husker ikke, hvor lang tid episoden varede, men han kom hen til lejligheden, efter han fik fri klokken 16.00, og han gik igen lidt før kl. 17.00.

Landsrettens begrundelse og resultat

Af de grunde, der er anført af kredsretten, stadfæstes kredsrettens dom for så vidt angår skyldsspørgsmålet.

Landsretten skærpede foranstaltningen til 40 timers samfundstjeneste, som skal udføres inden for en længstetid på 6 måneder, jf. kriminallovens § 88, 1. punktum, jf. § 141, stk. 1. T undergives tilsyn af kriminalforsorgen i 1 år, jf. kriminallovens § 141, stk. 2, 1. punktum.

Udover de omstændigheder, som kredsretten har anført, har landsretten i skærpende retning lagt vægt på, at volden blev udført, mens der var et barn til stede, som moderen holdt i sine arme.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes med den ændring, at foranstaltningen fastsættes til 40 timers samfundstjeneste, som skal udføres inden for en længstetid på 6 måneder. T undergives tilsyn af kriminalforsorgen i 1 år.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Kirsten Thomassen

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit ulloq 7. marts 2022

Eqqaartuussiviup no. 1390/2021

Politiit no. 5512-97431-713-21

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

cpr-nummer [...] 1992

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 30. november 2021.

U makkuninnga unioqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 - nakuuserneq

Pingasunngornermi 28. juli 2021 nal. 1600-ip missaaniit 1630 tikillugu Atersuit [...] -imi, 3952 Ilu-lissat, aapparimasani P nakuuserfigigamiuk niaquata tunuatungaaticut amerlassusilerneqanngitsunik tillugarlugu, kiisalu igaffimmi paarlermilu ajattarlugu, taamallilluni uppisillugu niaqua anaarlutsillugu sivikitsunik ilisimajunnaarneranik kinguneqartunik

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq
Ulluni 40-ni inissiisarfimmiittussanngortitsineq

Aammattaaq P sinnerlugu taarsiivigineqarnissaq annertussusilerneqanngitsoq Unnerluussisussaataasut piumasaqaatigaat.

U pisuunnginnerarpoq.

U pumasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik, tamanna pisinnaanngippat tulliuullugu sakkukinerusunik pineqaatissinneqarnissamik.

**Suliap paasissutissartai
Nassuiaatit**

Suliaq suliarineqartillugu U nassuiaateqarpoq aamma ilisimannittut nassuiaateqarluni P. Naasuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni 7. marts 2022-meersumi issuarneqarput.

Allagartat uppernarsaatit

P passussisarfimmut saaffiginnippoq ulloq 28. juli 2021. Misissuinermi nakorsamit nassaarisat, nakorsap politiinut uppernarsaataani imatut allaaserineqarsimapput.

1. Tuia saamerleq: Qaapiartunik amia allangorsimavoq tilluusaleriartorluni annikitsunik kimillanneqarluni 5x5 cm-tut angitigisunik.
2. Assaqua saamerleq: Tilluusaq assaquaata iluata tungaani 2x2 cm.
2. Ikusia saamerleq: Tilluusaq/kamillannerit 1x1 cm-ip missaaniittut.
3. Tuia talerperleq: Qaapiartunik tilluuseriartorpoq anikitsunik kimillanneqarluni 3x2 cm missaanniittunik.
4. Pernaava talerperleq: kamillannerit qaapiartut 0,5x1 cm mssaanni
5. Kullua talerperleq: nagguaata nalaaticut anniarivaa inussami qissallanneqarsimaneranit.
6. Åaffia talerperleq: Tilluusaq 1x1 cm, attornerani anniarivaa.

Amiata allanngorneri qulaani taaneqartutut ”kimillannerit” arlaannut ajanneqarnermeersuupput, amia manngutumut tagiunneqarsimasutut.”

Paasissutissat inummut tunngasut

U susinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U-ip inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq maannakkut angajoqqaamini Sisimiuni najugaqarluni. Aappaqanngilaq. Meeraqarpoq 7-nik aamma 1-mik ukiullit. Royal Greenlandimi sulisuvoq ullullu 14-ikkaarlugit aningaasarsiarisarlugit ilanngaattissat ilanngaatigereerlugit 5.-6.000 kr.-it.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Ilisimannittup P-ip nassuiaateqarneratigut, taannalu uppernartumik nassuiaateqarpoq, uppernarsineqarpoq unnerluutigineqartup torsuusami matup silarliup eqqaani ilisimannittoq ajallugu uppitissimagaa – nalatillugulu – niaquata avaavatigut arleriarlugu tilluarsimallugu. Taamatut annertugisumik unnerluutigineqartoq nakuusernermi unnerluutigineqaatiminut pisuutinneqarpoq. Uppernarsineqanngimmat aamma unnerluutigineqartoq P-imik ajatsisimanera uppitillugu niaqqumigut annersillugu sivikitsumillu ilisimajunnaarsillugu, unnerluussisutiginetartup tassanga tunngasortaanut unnerluutigineqartoq pinngitsuutinneqarpoq.

Pineqaatissiissut pillugu

Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 naapertorlugu pineqaatissiissut aalajangersarneqartarpoq utaqqisitamik ulluni 20-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsisarnermik, tak. pinerluttulerinermi inatsimmi §129. ineqaatissiissut kinguartinneqassaaq atorunnaassallunilu ukioq ataaseq misiligaaffioreerpat piumasaqaataalluni unnerluutigineqartup misiligaaffiup ingerlanerani inatsisinik unioqutitsinninnissaa.

Eqqartuussisunit pineqaatissiissutissamik aalajangersaanermi sakkukillisaatitut pingaartinneqarpoq unnerluutigineqartut inuttut pitsaasumik atugaqartuunera aammalu ilaatigut, nakuusernerup pinerata nalaani P-ip arlaleriarluni unnerluutigineqartoq pigisaminik katersuitsaaliorsimmagu ataatsimut illu angerlarsimaffimminnit qimagulluni.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U eqqartuunneqarpoq ulluni 20-ni utaqqisitamik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni.

Pineqaatissiissut kinguartinneqarpoq atorunnaassallunilu ukiumik ataatsimik misligaaffiliussaq naappat.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Peter Lind Larsen
Eqqartuussisoq

D O M

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 7. marts 2022

Rettens nr. 1390/2021

Politiets nr. 5512-97431-713-21

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1992

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 30. november 2021.

T er tiltalt for overtrædelse af

Kriminallovens § 88 - vold

ved onsdag den 28. juli 2021 ca. kl. 1600 til 1630 på adressen Atersuit [...], 3952 Ilulissat, at have forøvet vold mod sin ekskæreste, F ved, at have tildelt hende et ukendt antal slag i baghovedet med knyttet hånd, samt at have skubbet hende rundt i køkkenet og gangen hvorved hun faldt og slog hovedet så hun kortvarigt mistede bevidstheden.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i anstalt i 40 dage.

T har nægtet sig skyldig.

T har fremsat påstand om frifindelse, subsidiært en mildere foranstaltning.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under forklaring af T og vidnet F. Forklaringerne er refereret i retsbogen for den 7. marts 2022.

Dokumenter

F henvendte sig den 28. juli 2021 på skadestuen. De objektive, lægelige fund er beskrevet i politiattesten således:

- "1. Venstre skulder: Overfladisk hudforandringer i form af begyndende blå mærke med små overfladiske rifter (hudekskoration) Måler ca. 5x5 cm
2. Venstre overarm: Blåt mærke (hæmatom) på indersiden af overarmen, måler ca. 2x2 cm.
2. Venstre albue: Blåt mærke/rifter (eksoration), ca 1x1 cm
3. Højre skulder: Overfladisk begyndende blå mærke med små overfladiske rifter (eksoration) Måler ca. 3x2 cm
4. Højre underarm: Overfladiske rifter ca. 0,5x1 cm
5. Højre tommelfinger: Direkte ømhed over grundled vurderes som ligamentsmerter efter vrid i fingeren
6. Højre håndled: Blåt mærke (hæmatom) på ca. 1x1 cm, palpationsømhed.

Ovenstående nævnte hudforandringer i form af "rifter" findes forenelige med forandringer efter at være blevet skubbet ind i genstande, hvor huden er gnedet op mod hårdt materiale."

Personlige oplysninger

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han for tiden bor hos sine forældre i Sisimiut. Han har ingen kæreste. Han har to børn på 7 år og 1 år. Han arbejder i Royal Greenland og tjener 5.-6.000 kr. netto hver 14. dag.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Ved forklaringen fra vidnet F, der er fremstået troværdig, er det bevist, at tiltalte ved yderdøren i gangen skubbede vidnet omkuld og - mens hun lå ned - tildelte hende flere knytnæveslag i baghovedet. I dette omfang er tiltalte skyldig i den rejste tiltale for vold. Da det ikke er bevist, at tiltalte tilføjede skubbede til F, så hun faldt og slog hovedet og kortvarigt mistede bevidstheden, frifindes tiltalte for denne del af tiltalen.

Om foranstaltningen

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 88 til betinget anbringelse i anstalt i 20 dage, jf. kriminallovens § 129. Foranstaltningen skal ikke fuldbyrdes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år på betingelse af, at tiltalte ikke begår ny lovovertrædelse i prøvetiden.

Retten har ved fastsættelsen af foranstaltningen i formildende retning lagt vægt på tiltaltes gode personlige forhold og tildels også på, at voldsudøvelsen fandt sted, efter at F flere gange ved fysisk magt havde forsøgt at forhindre tiltalte i at samle sine ting sammen og forlade den fælles bopæl.

Thi kendes for ret:

T idømmes betinget anbringelse i anstalt i 20 dage.

Fuldbyrdelsen af foranstaltningen udsættes og bortfalder ved udløbet af en prøvetid på 1 år.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Peter Lind Larsen
Dommer

Den 7. marts 2022 kl. 09.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen
Dommer Peter Lind Larsen behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1390/2021

Politiets nr. 5512-97431-713-21

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1992

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at han kom til Fs adresse for at hente nogle af sine ting, ikke for at udøve vold. F var hjemme. Da han prøvede at pakke sine ting, holdt hun ham tilbage og begyndte at slå på ham. Hun ville ikke have, at han gik, fordi hun ønskede, at de blev ved med at være kærester. Hun blev sur. Det var ikke første gang, hun slog ham. Han slog ikke hende, men prøvede at få hende væk fra sig ved at tage fat i hendes arme med begge hænder og flytte hende væk. Hun væltede om på gulvet. Han bemærkede ikke, at hun slog sig i den forbindelse. Hun græd, fordi hun ikke ville have, at han gik.

Foreholdt bilag 5, side 3, 1. afsnit, forklarede tiltalte, at forklaringen om, at hun ramte et sengebord, var noget, han formodede kunne være sket.

F stod bag ham og slog ham på kroppen og i ansigtet med både flad og knyttet hånd, mens han pakkede sine ting. Hun sagde ikke noget.

Grønlandsk:

U ilaatigut kalaallisut nassuiaavoq, P-p najugaqarfianukarsimalluni pigisami ilaanik aallerluni, nakuuseriartorsimangilaq. P angerlarsimavoq. Pigisaminik poortuiniartilluni uninngatissimavaai annersalerlunilu. Ingerlaqqunngilaani kissaateqarluni aappariiginnarnissaminik. Kamalerpoq. Siullermiilnngilaq taassuma imminut annersaanera. Nammineq annersanngilaa kisianni peersinniarsarivaa taliisigut tigullugu assani illuttut atorlugit illikartinarlugu. Natermut uppippoq. Tassungalu atatillugu maluginngilaa annernersoq. Qiavoq ingerlaqqunngikkaluarluni.

Issuaaffigineqarluni ilanngussaq 5, qupperneq 3, immikkoortoq 1, unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, nassuiaasimanermnut siniffiup nerriveerartaa eqqorsimagga, tamanna taamatut pisoqarsimanissaa ilimagisimallugu.

P tunuminiippoq timimigut kiinnamigullu annersarluni assammi siaarsimasumik aamma eqqissimasumik, nammineq pigisaminik poortuinermini. Taanna oqaaseqanngilaq.

[...]

F forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun var alene på adressen med hendes og tiltaltes fælles datter på 1 år, da tiltalte kom. Hendes ældste barn var ude at lege. Tiltalte var sur, da han kom og begyndte at pakke sine ting. Hun prøvede at hindre ham i det for at finde ud af, hvorfor han var sur og vred. Han var taget på arbejde tidligt om morgenen. De boede i hendes lejlighed på det tidspunkt, men havde fortsat hver deres bopæl. Mens de var i køkkenet, prøvede hun at blokere vejen for ham med armene, men han ville ikke stoppe. Til sidst tog hun ham også i jakken. Han tog også fat i hendes jakke og kastede hende ned på gulvet, så vidt hun husker. Hun slog ikke hovedet eller mistede bevidstheden. Hun rejste sig og gik til køkkendøren for at spærre ham inde. Han trak i døren, så den faldt af og strejfede hende på ryggen. Han gik ind i soveværelset, og hun fulgte efter og blev ved med at spørge, hvorfor han var sur. Han flyttede hende væk ved at tage hende i armene. Hun tog sin datter, der var vågnet, op i armene. Ved yderdøren i gangen blev hun igen skubbet omkuld, og herefter fik hun flere knytnæveslag i baghovedet, mens hun lå ned og havde sin datter i armene. Hun blev måske ramt omkring 10 gange.

Foreholdt bilag 4, side 2, sidste afsnit, forklarede vidnet, at hun kun husker et skub og ikke slag, da hun blev væltet omkuld i køkkenet.

Hun så ikke tiltaltes hånd, der slog. På et tidspunkt i forløbet, da han var foran hende, gav hun ham et slag med hånden. Hun prøvede at tale roligt til ham, men hævdede stemmen, da han ikke svarede, og råbte også af ham, da hun havde datteren i armene. Hun har ikke noget erstatningskrav.

Grønlandsk:

P kalaallisut ilatigut nassuiaavoq, najukkami unnerluutigineqartorlu panitsik ataatsimik ukiulik kisimeeqatigisimallugu unnerluutigineqartoq takkummat. Angajulliliani silami aneertoq. Unnerluutigineqartoq takkukkami kamappoq pigisanilu poortulerlugit. Namminerlu unitsiniarsarigaluarpoq paaserusullugu suna isumaluutigalugulu kamaatigineraa. Ullaaralaakkut suliarornikuuvoq. Piffissami tamatumani nammineq inigisamini najugaqarput, kisianni suli immikkut najugaqarfeqarlutik. Igaffimmiitillutik taliminik assersorniarsarigaluarpa, kisianni unikkusunngilaq. Naggataatigut nammineq aamma kavaajaatigut tiguva. Namminerlu aamma kavaamgut tiguvaani natermullu miloriulluni eqqaamasani naapertorlugit. Niaqqumigut anninngilaq aamma ilisimajunnaangilaq. Nikueriarluni igaffiup matuanukarpoq assersorniarlugu. Taassuma matu nutsuppaa, katatsillugu nammineq tunumigut atoqqillanneqarpoq. Sinittarfiliarmat malippaa apersuinnaavippaalu suna kamaatigineraa. Talimigut tigulluni peersippaani. Panini itersimasooq nammineq tiguva kissermiullugu. Torsuusami matup silarliup eqqaani ajaqqinneqarpoq, taavalu niaqqumi avaavatigut arlaleriarluni tillunneqarluni, suli nalalluni aamma panini kissermiarlugu. Immaqa qulit missaannik annersarpaani.

Issuaaffigineqarluni ilanngussaq 4, qupperneq 2, immikkoortoq kingulleq, ilisimannittoq nassuiaavoq, taamaallaat ajattaanerit eqqaamallugit annersaunerunngitsut igaffimmi uppitineqarami.

Unnerluutigineqartup assaa annersaassutigisaa takunngilaa. Taamaattoqarnerata nalaani siunermiittoq nammineq assamminik ataasiarlugu annersarpaa. Eqqissisimasumik oqaluunnia-rsarigaluarpaa, kisianni akineqannginnami nipini qaffallugu, aamma nilliaffigivaa panini kisserartillugu. Taarsiiffigeqqussummik piumasaqaateqanngilaq.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11.15.

Peter Lind Larsen
Dommer